Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

FORM NO. 51-61 MAY
INTELLIGENCE X 5

CLASSIFICATION SECRET
SECURITY INFORMATION

25X1A

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY

REPORT NO. [redacted] 25X1A

INFORMATION REPORT

CD NO.

COUNTRY Germany (Russian Zone)

DATE DISTR. 8 Jan. 1952

SUBJECT DDR Mercury and Ferrous Manganese Imports from the USSR
25X1C

NO. OF PAGES

PLACE ACQUIRED [redacted]

THIS DOCUMENT HAS AN ENCLOSURE ATTACHED - DO NOT DETACH

NO. OF ENCLS. 40 pp. (LISTED BELOW)

25X1A

DATE OF INFO ACQUIRED [redacted]

C 4958

SUPPLEMENT TO REPORT NO.

[redacted]

25X1X The attached material is forwarded to you for retention.

JAN 23 2 27 PM '52

CLASSIFICATION SECRET

STATE	NAVY	NSRB	DISTRIBUTION
ARMY	AIR	[redacted]	X

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

BEST COPY

Available

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

„DERUTRA"
...sch-Russische Transport-Aktiengesellschaft
BERLIN
CHEMNITZ · DRESDEN · ERFURT · GERA · HALLE
COTTBUS · LEIPZIG · MAGDEBURG · ROSTOCK
STRALSUND · WISMAR · SCHWERIN
Internationale Spedition

In Zuschriften
Schiffsimport
Nr.
gefl. anzugeben

Berlin W 8, den 28.9.1951
Mauerstraße 77
Bankkonto: Garantie- u. Kreditbank A.G., Konto-Nr. 30
Berlin W. 8, Jägerstr. 49/50
Postscheckkonto: Berlin 2253 61
Drahtanschrift: DERUTRA BERLIN
Telefon: Sammel Nr. 42 58 00

An den

Deutschen Innen- und Außenhandel
Fachanstalt Metall

B e r l i n NW 7
Luisenstraße 62-63

Betr.: KR 73/1/410 m/s "Vorwärts" angekommen am 22.9.51 in Rostock.

Anliegend überreichen wir Ihnen für oben angeführten Import folgende Verladepapiere:

1 Kopie-Konnossement
1 Frachtbriefduplikat
1 Übergabeakt 2-fach
1 Spezifikation 2-fach

Hochachtungsvoll
"D E R U T R A"
Deutsch-Russische Transport A.G.

Div.Anlagen.

(Bittner II) (Kolbe)

Wir arbeiten ausschließlich auf Grund der Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.)

(96) Gebhardt & Gerhardt Berlin N 4, Chausseestr. 107 136 50000 11 49.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

DERUTRA
Deutsch-Russische Transport-AG.
Zweigniederlassung Rostock

Spezifikation

für Import M/S D/ "Varnsdorf"
angekommen in Rostock Warnemünde am 22. 9. 1951 von Venta pils Imp.-Nr. 11/577

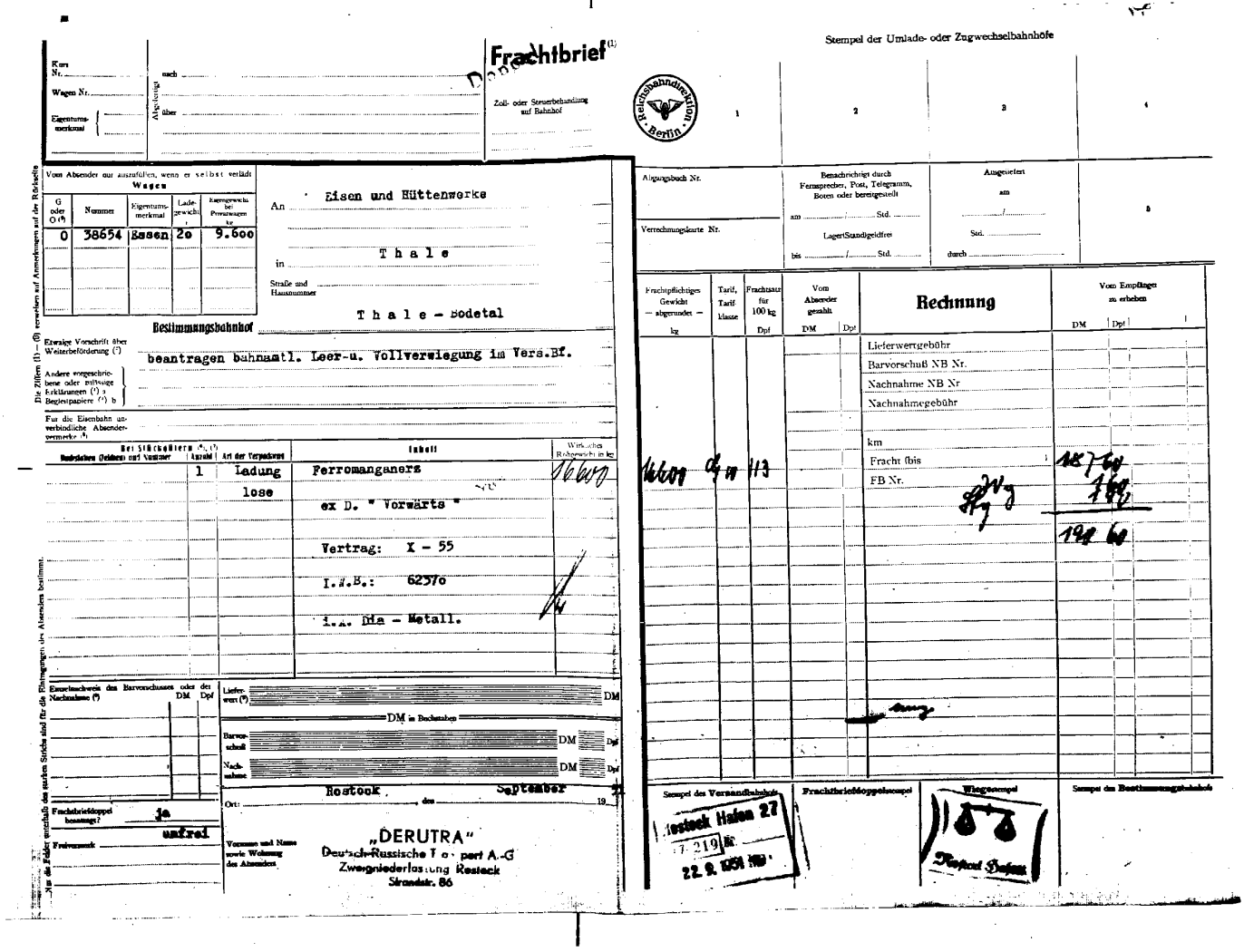
Konn.	Ablader	Empfänger	Anzahl	Art	Inhalt	Konn.-Gewicht	Weiterverladen am	Waggon-Anz. Nr.	Empfänger	Anz. der Kolli	Bahnamtl. Gewicht
1	[illegible]	Mess- u. Hüttenwerke	1	Partie	Ferromangan-	16.592	22.9.51	38654	Mess- u. Hüttenwerke	1 Ladung	16.600
					ers			1	Thale/Harz		
					Ferrom. I-55			1	[illegible]		16.600
					L.u.B.Nr. 62970						
	Bahnamtl. Mess- u. Wellverdienst i. Verm.Bf.					beim abgewogen			16.600 kg Ferromangan		
	Abfertigung unfrei								auch offen: 2.983,400		

[redacted]

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7



Frachtbrief (1)

Stempel der Umlade- oder Zugwechselbahnhöfe

Eisenbahndirektion Berlin

Kurs Nr. / Wagen Nr. / Eigentumsmerkmal / Abgefertigt nach / über

Zoll- oder Steuerbehandlung auf Bahnhof

1 | 2 | 3 | 4

Vom Absender nur auszufüllen, wenn er selbst verlädt

Wagen

G oder O (2)	Nummer	Eigentumsmerkmal	Ladegewicht t	Zugelassenes Höchstgewicht bei Privatwagen kg
0	38654	Essen	20	9.600

An: Eisen und Hüttenwerke

Thale

in

Straße und Hausnummer: Thale - Bodetal

Bestimmungsbahnhof

Etwaige Vorschrift über Weiterbeförderung (3): beantragen bahnamtl. Leer-u. Vollverwiegung im Vers.Bf.

Andere vorgeschriebene oder zulässige Erklärungen (3) a / Begleitpapiere (4) b

Für die Eisenbahn unverbindliche Absendervermerke (5)

Die Ziffern (1) – (6) verweisen auf Anmerkungen auf der Rückseite

Bei Stückgütern (6) Besonderes (Zeichen) und Nummer	Anzahl	Art der Verpackung	Inhalt	Wirkliches Rohgewicht in kg
	1	Ladung lose	Ferromanganerz ex D. "Vorwärts" Vertrag: X - 55 I.F.B.: 62370 i.m. Dia - Metall.	16600

Einziehungsweis des Barvorschusses oder des Nachnahme (7) DM Dpf

Lieferwert (7) DM

DM in Buchstaben

Barvorschuß DM Dpf

Nachnahme DM Dpf

Frachtbriefdoppel benötigt? ja

Frankatur: unfrei

Rostock, den September 19

Ort:

Vornamen und Name sowie Wohnung des Absenders

„DERUTRA"
Deutsch-Russische Transport A.-G
Zweigniederlassung Rostock
Strandstr. 86

Die Felder innerhalb des starken Striches sind für die Eintragungen des Absenders bestimmt.

Abgangsbuch Nr. / Verrechnungskarte Nr.

Benachrichtigt durch Fernsprecher, Post, Telegramm, Boten oder bereitgestellt am ... Std. ... LagerStandgeldfrei bis ... / ... Std. ...

Angeliefert am ... / ... Std. ... durch ...

5

Frachtpflichtiges Gewicht — abgerundet — kg	Tarif, Tarifklasse	Frachtsatz für 100 kg Dpf	Vom Absender gezahlt DM	Dpf	Rechnung	Vom Empfänger zu erheben DM	Dpf
16600	4	113			Lieferwertgebühr		
					Barvorschuß NB Nr.		
					Nachnahme NB Nr.		
					Nachnahmegebühr		
					km		
					Fracht fbis	187 60	
					FB Nr.	1 00	
						188 60	

Stempel des Versandbahnhofs: Rostock Hafen 27 / 7 219 / 22.9.1954

Frachtbriefdoppelstempel

Wiegestempel: Rostock Hafen

Stempel des Bestimmungsbahnhofs

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

КС-66

КОНОСАМЕНТ
BILL OF LADING № 1.

Sept 1951

COPY

Погружены в наилежащем по виду состоянии. / Принаты к перевозке кем / от
Shipped in apparent good order and condition. / Received for shipment by / from

[redacted] c/o [redacted]

на пароходе / теплоходе [redacted] при капитане [redacted]
on board the steamship / motor vessel called the whereof master is

плавающем под / trading under [redacted] флагом, принадлежащем / flag, owners [redacted] перевозчик / carrier DSU, Berlin

и в настоящее время находящемся в / and now lying in [redacted] следующие грузы: / the following goods

Ставка фрахта: Rate of freight:	Марки и номера Marks and Numbers	Наименование груза Description of goods	Число мест Number of packages or pieces	Вес брутто Gross weight	Объем (меры) Measurement	Примечания Remarks
Получено в счет фрахта: Received on account of freight: Freight prepaid		[redacted]	in bulk	16,592 m/tons		for further transshipment to the station [redacted] Railway
Подлежит перевозу на получателя To be paid by consignee:						

Эти грузы считаются маркированными и занумерованными, как выше указано, однако без гарантии за правильность маркировки, и подлежат перевозке и сдаче с соблюдением условий, правил и оговорок, включенных в этот коносамент, в таком же надлежащем по внешнему виду состоянии с палубы судна (как на лихтеры, так и на набережную, по выбору капитана). С исполнением этих действий обязанности перевозчика по перевозке данных грузов считаются прекращенными.

Груз сдается в порту _____ или так близко к нему, как только судно может безопасно подойти, всегда оставаясь на плаву, грузополучателю _____

или его, или их правопреемникам, по уплате фрахта согласно условию, изложенному на полях настоящего коносамента, и всех причитающихся по договору перевозки платежей.

Никакие условия настоящего коносамента, печатные, рукописные или штампованные, ни в чем не могут ограничить или изменить вышеизложенных условий. Если фрахт и все связанные с договором перевозки платежи, подлежащие уплате до сдачи или при сдаче груза, не были уплачены, перевозчик вправе, по сдаче груза на склад (складчику), лихтер (лихтеровщику) или иному хранителю для хранения в интересах грузохозяина, обусловить невыдачу последнему грузов до полной уплаты фрахта и иных причитающихся в силу договора перевозки платежей.

Вес или объем груза, перевозимого внасыпку или внавалку, а также соответствие всякого рода грузов их наименованию в коносаменте перевозчиком при погрузке не проверяются.

Отправитель, получатель, держатель коносамента, а также иные заинтересованные лица полностью принимают все напечатанные, рукописные или штампованные правила, условия и оговорки настоящего коносамента, в том числе и изложенные на оборотной стороне его.

В удостоверение изложенного капитан, перевозчик или его уполномоченный подписал _____ экземпляров коносамента, все одного содержания и даты.

Один экземпляр коносамента, надлежаще индоссированный, отбирается при выдаче груза или в обмен на сдаточный ордер.

После выдачи груза по одному из экземпляров коносамента все остальные теряют силу.

Being marked and numbered as above but not guaranteed hereby for the adequacy of marks and to be carried and delivered subject to all conditions, terms and clauses inserted into this bill of lading in the like apparent good order and condition from the ship's deck (either into lighters or on the quay at master's option) where the responsibility of the carrier for the carriage of aforesaid goods shall cease.

The goods to be delivered at the port of [redacted] or as near there as the ship may safely get always afloat to the consignee _____

[redacted]

or to his or their assigns, on payment of freight as per [redacted] of this bill of lading and all other charges due under this contract of carriage.

Nothing in this bill of lading, whether printed, or written, or stamped shall limit or affect the above-mentioned conditions. If the freight and all charges in connection with the contract of carriage payable on or before delivery of goods have not been paid, the carrier, on delivery of the goods to warehouse (warehouseman), or into lighters (lighterman), or other custodian entrusted to hold the goods for their owner, shall be entitled to stipulate that the said custodian shall not part with the possession thereof until payment has been made of full freight and any other charges due under this contract of carriage.

Neither the weight nor the measure of goods carried in bulk as well as the conformity of all kinds of goods with their description in this bill of lading are checked by the carrier on loading.

The shipper, the receiver of goods and the holder of the bill of lading as well as any other person interested hereby expressly accept and agree to all printed, written or stamped provisions, terms and reserves of this bill of lading, including those on the back hereof.

In witness whereof the master, carrier or his agent has affirmed to _____ bills of lading, all of this tenor and date, one of which being accomplished the others to stand void. One bill of lading, duly endorsed, is to be given up in exchange for the goods, or for a delivery order for same.

Место выдачи _____ Дата _____ 19____
Dated in _____ this _____

Капитан
Master [redacted]

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Rostock, den 22. September 1951

Übergabe
Übernahme

Betr.: M.S. " Vorwärts "

Angekommen in Rostock:	22.9.	3.30 Uhr
Löschbeginn:	22.9.	6.00 "
Löschende:	22.9.	7.15 "

Ladung lt. Konnossement:

1 Partie Ferromanganerz 16.592 kg

Die gesamte Partie wurde gelöscht und in 1 E-Waggon verladen.
Im Schiff sind Reste der Ladung nicht zurückgeblieben.
Das Gewicht wird durch bahnamtl. Verwiegung festgestellt.

Bezirkschef.

Kapitän d. M.S. " Vorwärts ".

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Derutra" A.G. Rostock
III. Bezirks (Kohlenkai)

Rostock, den 22. September 1951

Übergabe
Übernahme Akt

betr.: D. " Vorwärts "

Angekommen in Rostock:	22.9.	3.3o Uhr
Löschbeginn:	22.9.	6.oo "
Löschende:	22.9.	7.15 "

Ladung lt. Konnossement:

1 Partie Ferromanganerz 16.592 kg

Die gesamte Partie wurde gelöscht und in 1 O-Waggon verladen.
Im Schiff sind Reste der Ladung nicht zurückgeblieben.
Das Gewicht wird durch bahnamtl. Verwiegung festgestellt.

Bezirksch[illegible]
Bezirksch[illegible]

Kapitän d. D. " Vorwärts "

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Telegramm **Deutscher Außenhandel**

ROSTOCK F 14 24 1425 =

Aufgenommen Monat Bahr Zeit		Übermittelt Tag Zeit
von durch	DIAERZ BERLIN =	an durch
Deutscher Außenhandel Berlin C 2, Schicklerstraße 7 Fernschreib-Zentrale Telefon: 51 01 31, Haus-App. 112		

ABFERTIGTEN AN HUETTENWERKE THALE 16600 KG FERROMANGANERZ

EX VORWAERTS VERTRAG X55 = GERUTRA +

16600 KG FERROMANGANERZ EX VORWAERTS X55 +

Für dienstliche Rückfragen

(55) Tönnies, Berlin C 2, Jakobystr. 25 2. 51 200 Blocks à 100 Bl. I/in A 5 A.f.l. 2

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

An die
Eisen- und Hüttenwerke
Thale

Thale / Harz

den 9.1o.51
I-K-?
Lv/Ad

Betr.: Import-Eingang

Nach uns vorliegenden Unterlagen der DERUTRA sind für Sie am 22.9.51 ab Rostock

16 6oo kg Ferromanganerz

mit Waggon-Nr. 38654 abgegangen.
Da wir bis heute noch die entsprechende Eingangsmeldung vermissen, bitten wir um umgehende Einreichung derselben.
Ferner bitten wir um Mitteilung, ob es sich bei dieser Sendung um Ferromangan oder Manganerz handelt.

Hochachtungsvoll
Deutscher Innen- und Aussenhandel
- M e t a l l -
i. A.

(Brauer) (Leverenz)

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

„DERUTRA"
...sch-Russische Transport-Aktiengesellschaft
BERLIN
CHEMNITZ - DRESDEN - ERFURT - GERA - HALLE
COTTBUS - LEIPZIG - MAGDEBURG - ROSTOCK
STRALSUND - WISMAR - SCHWERIN
Internationale Spedition

In Zuschriften
Schiffsimport
ar.
gefl. anzugeben

① Berlin W 8, den 28.9.1951
Mauerstraße 77
Bankkonto: Garantie- u. Kreditbank A.G., Konto-Nr. 30
Berlin W. 8, Jägerstr. 49 50
Postscheckkonto: Berlin 2253 61
Drahtanschrift: DERUTRA BERLIN
Telefon: Sammel Nr. 42 58 00

An den

Deutschen Innen- und Aussenhandel
Fachanstalt Metall

B e r l i n NW 7
Luisenstraße 62-63

Betr.: KR 73/1/410 m/s "Vorwärts" angekommen am 22.9.51 in Rostock.

Anliegend überreichen wir Ihnen für oben angeführten Import folgende Verladepapiere:

1 Kopie-Konnossement
1 Frachtbriefduplikat
1 Übergabeakt 2-fach
1 Spezifikation 2-fach

Hochachtungsvoll
"D E R U T R A"
Deutsch-Russische Transport A.G.

Div.Anlagen.

(Bittner 11) (Kolbe)

Wir arbeiten ausschließlich auf Grund der Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.)

(96) Gebhardt & Gerhardt Berlin N 4, Chausseestr. 107 136 50000 11 49.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

DERUTRA
Deutsch-Russische Transport-AG.
Zweigniederlassung Rostock

Spezifikation

für Import M/S D/ "Varnikis"
angekommen in Rostock Warnemünde am 22. 9. 1951 Ventspils Imp.-Nr. 11/637

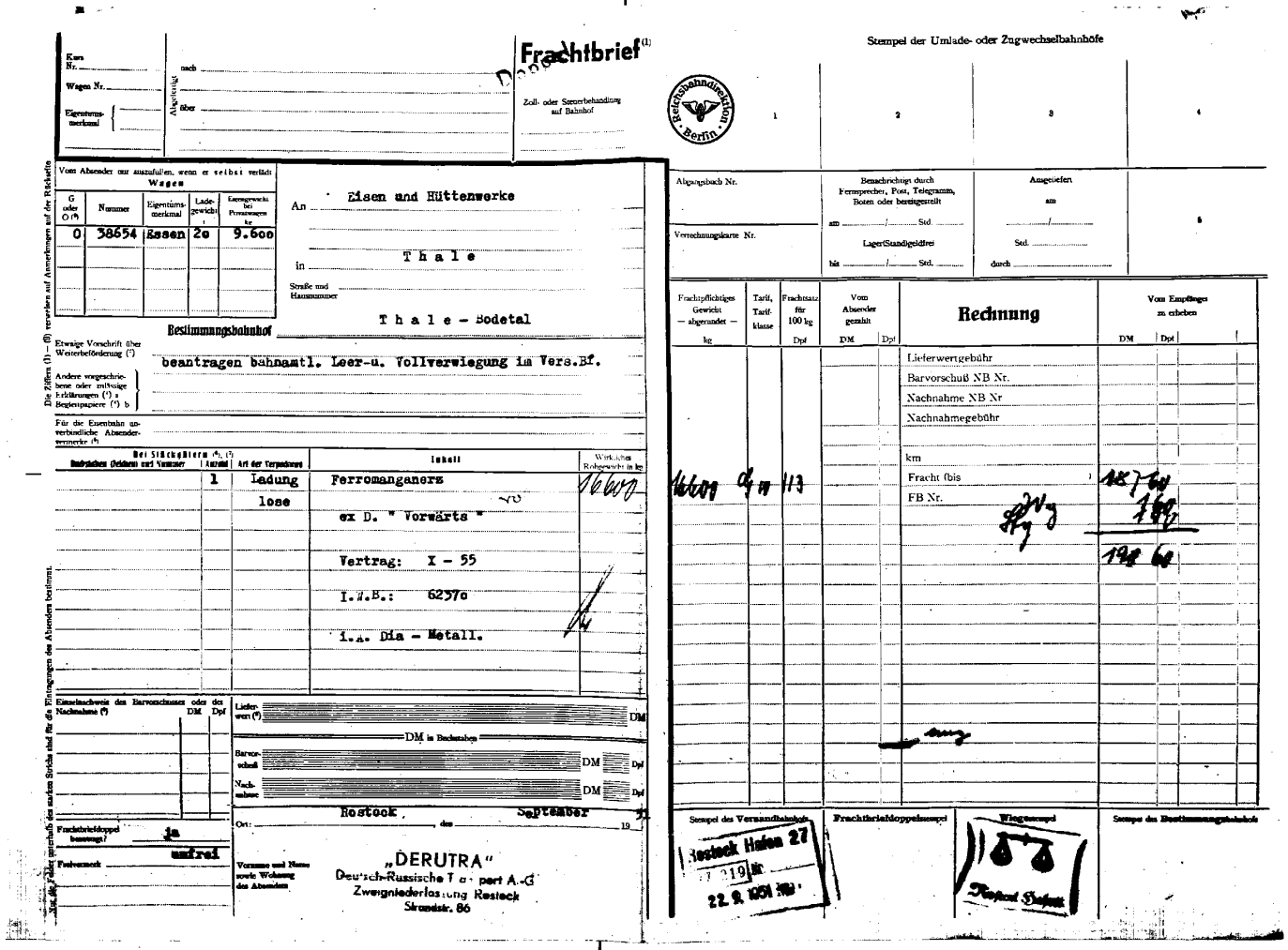
Konn.	Abladen	Empfänger	Anzahl	Art	Inhalt	Konn.-Gewicht	Weiterverladen am	Waggon-Nr.	Anz.	Empfänger	Anz. der Kolli	Bahnamtl. Gewicht
1	[redacted]	Eisen- u. Hüttenwerke	1	Partie Erzwaggons	16.592	22.9.51	3865A		1	Thale/Harz	1 Ladung	16.600
				Farbring: I-55					1	GEMA		16.600
				I.v.H.Nr. 62370								
	[redacted]									I.v.H.Nr. 62370 über 3.000.000 kg Erzwaggons		
	Bahnamtl. Lade- u. Fallverwiegung i. Verz.Bf.					heute abgeschrieben				16.600 " "		
	Bestätigung anford.					noch offen:				2.983.400		

[redacted]

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7



Frachtbrief (1)

Stempel der Umlade- oder Zugwechselbahnhöfe

Reichsbahndirektion Berlin

Kurs Nr. / Wagen Nr. / Eigentumsmerkmal / Abgangsbahnhof / nach / über

Zoll- oder Steuerbehandlung auf Bahnhof

1 | 2 | 3 | 4

Vom Absender nur auszufüllen, wenn er selbst verlädt

Wagen

G oder O/S	Nummer	Eigentumsmerkmal	Ladegewicht	Eigengewicht bei Privatwagen kg
O	38654	Essen	20	9.600

An Eisen und Hüttenwerke

in Thale

Straße und Hausnummer

Bestimmungsbahnhof Thale - Bodetal

Etwaige Vorschrift über Weiterbeförderung (2)

beantragen bahnamtl. Leer-u. Vollverwiegung im Vers.Bf.

Andere wegschreibene oder zulässige Erklärungen (2) a / Begleitpapiere (2) b

Die Ziffern (1) – (8) verweisen auf Anmerkungen auf der Rückseite

Für die Eisenbahn unverbindliche Absendervermerke (3)

Bei Stückgütern (4), (5) Kennzeichen (Zeichen und Nummer)	Anzahl	Art der Verpackung	Inhalt	Wirkliches Rohgewicht in kg
	1	Ladung lose	Ferromanganerz ex D. " Vorwärts " Vertrag: X - 55 I.V.E.: 62376 i.a. Dia - Metall.	16600

Abgangsbuch Nr. / Verrechnungskarte Nr.

Benachrichtigt durch Fernsprecher, Post, Telegramm, Boten oder bestigestellt am ... Std. ...

Lagergeldfrei bis ... Std. ...

Angeliefert am ... Std. ... durch ...

5

Frachtpflichtiges Gewicht – abgerundet – kg	Tarif, Tarifklasse	Frachtsatz für 100 kg Dpf	Vom Absender gezahlt DM	Dpf
16600	4 w	113		

Rechnung

	Vom Empfänger zu erheben DM	Dpf
Lieferwertgebühr		
Barvorschuß NB Nr.		
Nachnahme NB Nr		
Nachnahmegebühr		
km		
Fracht fbis	187 60	
FB Nr.	1 87	
	187 60	

Einziehung des Barvorschusses oder der Nachnahme (6) DM Dpf

Lieferwert (6) DM

DM in Buchstaben

Barvorschuß DM Dpf

Nachnahme DM Dpf

Frachtbriefdoppel benötigt? ja

Postmarke unfrei

Ort: Rostock, den 22. September 19 51

Vorname und Name sowie Wohnung des Absenders

„DERUTRA"
Deutsch-Russische Transport A.-G.
Zweigniederlassung Rostock
Strandstr. 86

Stempel des Versandbahnhofs: Rostock Hafen 27 19 22.9.1951

Frachtbriefdoppelstempel

Wiegestempel: Rostock Hafen

Stempel des Bestimmungsbahnhofs

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Sep 1951

КС-46

КОНОСАМЕНТ
BILL OF LADING

№ 1.

COPY

Погружены в наллежащем по виду состояния. / Приняты к перевозке кем / от
Shipped in apparent good order and condition. / Received for shipment by / from

[redacted]

на пароходе / теплоходе
on board the steamship / motor vessel called the [redacted] при капитане / whereof master is [redacted]

плавающем под / trading under [redacted] флагом, принадлежащем / flag, owners [redacted] перевозчик / carrier D B O, Berlin

и в настоящее время находящемся в / and now lying in [redacted] следующие грузы: / the following goods

Ставка фрахта: Rate of freight:	Марки и номера Marks and Numbers	Наименование груза Description of goods	Число мест Number of packages or pieces	Вес брутто Gross weight	Объем (меры). Measurement	Примечания Remarks
Получено в счет фрахта: Received on account of freight: [redacted] Фрахт уплачен / Freight prepaid. Подлежит переводу на получателя / To be paid by consignee;		FERROMANGANESE	in bulk	16,592 m/tons		For further transshipment to the station [redacted] Baltic Railway

Эти грузы считаются маркированными и занумерованными, как выше указано, однако без гарантии за правильность маркировки, и подлежат перевозке и сдаче с соблюдением условий, правил и оговорок, включенных в этот коносамент, в таком же надлежащем по внешнему виду состоянии с палубы судна (как на лихтеры, так и на набережную, по выбору капитана). С исполнением этих действий обязанности перевозчика по перевозке данных грузов считаются прекращенными.

Груз сдается в порту _____ или так близко к нему, как только судно может безопасно лодойти, всегда оставаясь на плаву, грузополучателю _____

_____

_____

_____

_____

или его, или их правопреемникам, по уплате фрахта согласно условию, изложенному на полях настоящего коносамента, и всех причитающихся по договору перевозки платежей.

Никакие условия настоящего коносамента, печатные, рукописные или штампованные, ни в чем не могут ограничить или изменить вышеизложенных условий. Если фрахт и все связанные с договором перевозки платежи, подлежащие уплате до сдачи или при сдаче груза, не были уплачены, перевозчик вправе, по сдаче груза на склад (складчику), лихтер (лихтеровщику) или иному хранителю для хранения в интересах грузохозяина, обусловить невыдачу последнему грузов до полной уплаты фрахта и иных причитающихся в силу договора перевозки платежей.

Вес или объем груза, перевозимого внасыпку или внавалку, а также соответствие всякого рода грузов их наименованию в коносаменте перевозчиком при погрузке не проверяются.

Отправитель, получатель, держатель коносамента, а также иные заинтересованные лица полностью принимают все напечатанные, рукописные или штампованные правила, условия и оговорки настоящего коносамента, в том числе и изложенные на оборотной стороне его.

В удостоверение изложенного капитан, перевозчик или его уполномоченный подписал _____ экземпляров коносамента, все одного содержания и даты.

Один экземпляр коносамента, надлежаще индоссированный, отбирается при выдаче груза или в обмен на сдаточный ордер.

После выдачи груза по одному из экземпляров коносамента все остальные теряют силу.

Being marked and numbered as above but not guaranteed hereby for the adequacy of marks and to be carried and delivered subject to all conditions, terms and clauses inserted into this bill of lading in the like apparent good order and condition from the ship's deck (either into lighters or on the quay at master's option) where the responsibility of the carrier for the carriage of aforesaid goods shall cease.

The goods to be delivered at the port of [redacted] or as near there as the ship may safely get always afloat to the consignee _____

_____

_____

_____

_____

or to his or their assigns, on payment of freight as per margin of this bill of lading and all other charges due under this contract of carriage.

Nothing in this bill of lading, whether printed, or written, or stamped shall limit or affect the above-mentioned conditions. If the freight and all charges in connection with the contract of carriage payable on or before delivery of goods have not been paid, the carrier, on delivery of the goods to warehouse (warehouseman), or into lighters (lighterman), or other custodian entrusted to hold the goods for their owner, shall be entitled to stipulate that the said custodian shall not part with the possession thereof until payment has been made of full freight and any other charges due under this contract of carriage.

Neither the weight nor the measure of goods carried in bulk as well as the conformity of all kinds of goods with their description in this bill of lading are checked by the carrier on loading.

The shipper, the receiver of goods and the holder of the bill of lading as well as any other person interested hereby expressly accept and agree to all printed, written or stamped provisions, terms and reserves of this bill of lading, including those on the back hereof.

In witness whereof the master, carrier or his agent has affirmed to _____ bills of lading, all of this tenor and date, one of which being accomplished the others to stand void. One bill of lading, duly endorsed, is to be given up in exchange for the goods, or for a delivery order for same.

Место выдачи _____

Dated in _____ this _____

Ventspils, 19[redacted]

Капитан / Master [redacted]

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Kutra ... Rostock
... -Bezirks (Lohlenkai)

Rostock, den 2... September 1951

Übergabe
Übernahme

Betr.: ... " Vorwärts "

Angekommen in Rostock:	22.9.	3.3o Uhr
Löschbeginn:	22.9.	6.oo "
Löschende:	22.9.	7.15 "

Ladung lt. Konnossement:

1 Partie Ferromanganerz 16.592 kg

Die gesamte Partie wurde gelöscht und in 1 [illegible]-Waggon verladen.
Im Schiff sind Reste der Ladung nicht zurückgeblieben.
Das Gewicht wird durch bahnamtl. Verwiegung festgestellt.

Bezirkschef.

Kapitän d. D. " Vorwärts ".

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

"Derutra" A.G. Rostock
III. Bezirks (Kohlenkai)

Rostock, den 22. September 195[illegible]

Übergabe / Übernahme Akt

betr.: D. " Vorwärts "

Angekommen in Rostock:	22.9.	5.3o Uhr
Löschbeginn:	22.9.	6.oo "
Löschende:	22.9.	7.15 "

Ladung lt. Konnossement:

1 Partie Ferromanganerz 16.592 kg

Die gesamte Partie wurde gelöscht und in 1 O-Waggon verladen.
Im Schiff sind Reste der Ladung nicht zurückgeblieben.
Das Gewicht wird durch bahnamtl. Verwiegung festgestellt.

[illegible]
Bezirkschef.

[illegible]
Kapitän d. D. " Vorwärts "

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Telegramm **Deutscher Außenhandel**

ROSTOCK F 14 24 1425 =

Angenommen Monat Tag Zeit	DIAERZ BERLIN =	Übermittelt Tag Zeit
von durch		an durch
Deutscher Außenhandel Berlin C 2, Schicklerstraße 7 Fernschreib-Zentrale Telefon: 51 01 31, Haus-App. 112	Nr. 2154	

ABFERTIGTEN AN HUETTENWERKE THALE 16600 KG FERROMANGANERZ

EX VORWAERTS VERTRAG X55 = GERUTRA +

16600 KG FERROMANGANERZ EX VORWAERTS X55 +

Für dienstliche Rückfragen

(55) Tönnies, Berlin C 2, Jakobystr. 25 2. 51 200 Blocks à 100 Bl. Din A 5 A.f.I. 2

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

An die
Eisen- und Hüttenwerke
Thale

Thale / Harz

den 9.1o.51
I-K-?
Lv/Ad

Betr.: Import-Eingang

Nach uns vorliegenden Unterlagen der DERUTRA sind für Sie am 22.9.51 ab Rostock

16 6oo kg Ferromanganerz

mit Waggon-Nr. 38654 abgegangen.
Da wir bis heute noch die entsprechende Eingangsmeldung vermissen, bitten wir um umgehende Einreichung derselben.
Ferner bitten wir um Mitteilung, ob es sich bei dieser Sendung um Ferromangan oder Manganerz handelt.

Hochachtungsvoll
Deutscher Innen- und Aussenhandel
- M e t a l l -
i. A.

(Brauer) (Leverenz)

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

DEMOKRATISCHE REPUBLIK

...isterium für Außenhandel

[redacted]

An d...

Deut... ...el

-Met...

z.Hd...

B e...

Luis...

Bei Antwort unbedingt Gesch.-Zeichen angeben!

Ihre Zeichen ... Unsere Zeichen ... Berlin NW 7, Unter den Linden 26-30

... Schu/Fr. 17.9.1951

Betreff: Pl... ...n Jahre 1951

Mit Schreiben vom 31.8.1951 an Herrn Tischenko und an Herrn Handelsrat Henke bat Herr Staatssekretär Gregor über die im Abkommen vorgesehene Menge Platin hinaus weitere 40 kg Platin zu liefern.

Veranlassen Sie bitte, daß mit der entsprechenden sowjetischen Gesellschaft in diese Richtung gehende Verhandlungen zum Abschluß eines Vertrages geführt werden.

Im Auftrag:

(Benedict)
komm. Abteilungsleiter

25X1A

[redacted]

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

Handelsvertretung der UdSSR
in der Deutschen Demokratischen
Republik

den 4. Oktober 1951.

Nr. 3p/572

Deutsche Innen- und Aussenhandels-
gesellschaft - Metall

Herrn Dir. D o l l i n g

Wir bestätigen den Empfang Ihres Schreibens Nr. I-K7 GB/RE vom 25.9.1951 betreffend Klärung der Liefermöglichkeit von Platin im laufenden Jahr aus der UdSSR.

Wir teilen Ihnen mit, dass wir uns in dieser Angelegenheit an V/O. "Rasnoimport" gewandt haben.

Über den gefassten Beschluss werden wir Sie umgehend informieren.

Hochachtungsvoll !

gez. B y t s c h k o w

Chef der Export-Abteilung der Handels-
vertretung der UdSSR in der DDR.

25X1A

[redacted]

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

Handelsvertretung der UdSSR
in der Deutschen Demokratischen
Republik

Nr. 3b/572

Deutsche Innen- und Aussenhandels-
gesellschaft - Metall

Herrn Dir. D o l l i n g

Wir bestätigen den Empfang Ihres Schreibens Nr. I-K7 GR/RE vom 25.9.1951 betreffend Klärung der Liefermöglichkeit von Platinmetall im laufenden Jahr aus der UdSSR.

Wir teilen Ihnen mit, dass wir uns in dieser Angelegenheit an W/O. "Rasnoimport" gewandt haben.

Über den gefassten Beschluss werden wir Sie umgehend informieren.

Hochachtungsvoll !

gez. B y t s c h k o w

Chef der Export-Abteilung der Handels-
vertretung der UdSSR in der DDR.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

Wir bestätigen den Empfang Ihres Schreibens Nr. I-47 GB/RE vom 25.9.1951 betreffend Klärung der Lieferungsmöglichkeit von Platinen im laufenden Jahr aus der UdSSR.

Wir teilen Ihnen mit, dass wir uns in dieser Angelegenheit an V/O. "Rasnoimport" gewandt haben.

Über den gefassten Beschluss werden wir Sie nachend informieren.

Hochachtungsvoll !

ges. B y t s c h k o w

Chef der Export-Abteilung der Handels-vertretung der UdSSR in der DDR.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

ТОРГПРЕДСТВО СССР
в Г Д Р
4 октября 1951 г.
№ Зп/ 572
г. Берлин

НЕМЕЦКОЕ ВНЕШНЕ- и ВНУТРИТОРГОВОЕ
ОБЩЕСТВО МЕТАЛЛ

директору г-ну ДОЛЛИНГ

Подтверждаем получение Вашего письма № I-К7 ГБ/РЕ от 25/IX-1951 г. относительно выяснения возможности поставки из СССР в текущем году платины.

Сообщаем Вам, что по этому вопросу мы обратились к В/О"РАЗНОИМПОРТ".

О принятом решении мы Вас немедленно информируем

С УВАЖЕНИЕМ

/БЫЧКОВ/

НАЧАЛЬНИК ЭКСПОРТНОГО ОТДЕЛА
ТОРГПРЕДСТВА СССР в ГДР

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

U

An die
Handelsvertretung
der UdSSR
in der DDR

den 15.1o.51
I-K-7
Lv/Ar.
4.1o.51

B e r l i n N 54
Brunnenstr. 19-2o

Betr.: Zusätzliche Platin-Lieferung

Wir danken für Ihr Schreiben Nr. 3p/572 vom 4.1o.51 und bitten Sie wegen der Dringlichkeit der Platineinfuhr um baldige Nachricht, wann wir mit einer Lieferung rechnen können.

Hochachtungsvoll
Deutscher Innen-und Außenhandel
- M e t a l l -
i.A.

(Brauer) (Leverenz)

[redacted]

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

DEMOKRATISCHE REPUBLIK
...sterium für Außenhandel

25X1A

[redacted]

An d...
Deut... ...l
-Met...
z.Hd...

B e...
Luis...

unbedingt Gesch.-Zeichen angeben! Bei Antwort

Ihre Zeichen ... Unsere Zeichen Schu/Fr.

① Berlin NW 7
Unter den Linden 96-30
17.9.1951

Betreff: P... ...n Jahre 1951

Mi... ...n Herrn Tischenko und an Herrn Handelsrat Henke bat Herr Staatssekretär Gregor über die im Abkommen vorgesehene Menge Platin hinaus weitere 40 kg Platin zu liefern.

Veranlassen Sie bitte, daß mit der entsprechenden sowjetischen Gesellschaft in diese Richtung gehende Verhandlungen zum Abschluß eines Vertrages geführt werden.

Im Auftrag:

i.V. Helen Bst

(Benedict)
komm. Abteilungsleiter

25X1A

[redacted]

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

[redacted]

Handelsvertretung der UdSSR
in der Deutschen Demokratischen
Republik

den 4. Oktober 1951.

Nr. 3p/572

Deutsche Innen- und Aussenhandels-
gesellschaft - Metall

Herrn Dir. D o l l i n g

Wir bestätigen den Empfang Ihres Schreibens Nr. I-K7 GB/RE vom 25.9.1951 betreffend Klärung der Liefermöglichkeit von Platin im laufenden Jahr aus der UdSSR.

Wir teilen Ihnen mit, dass wir uns in dieser Angelegenheit an W/O. "Rasnoimport" gewandt haben.

Über den gefassten Beschluss werden wir Sie umgehend informieren.

Hochachtungsvoll !

gez. B y t s c h k o w

Chef der Export-Abteilung der Handels-
vertretung der UdSSR in der DDR.

25X1A

[redacted]

10. Ro

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

Handelsvertretung der Udssr
in der [illegible]

den 4. Oktober 1951

Nr. 3p/572

Deutsche Innen- und Aussen[illegible]
gesellschaft - Metall
Herrn Dir. D o l l i n g

Wir bestätigen den Empfang Ihres Schreibens Nr. I-K7 GB/RS vom 25.9.1951 betreffend Klärung der Liefermöglichkeit von Platinem im laufenden Jahr aus der Udssr.

Wir teilen Ihnen mit, dass wir uns in dieser Angelegenheit an V/O. "Rasnoimport" gewandt haben.

Über den gefassten Beschluss werden wir Sie umgehend informieren.

Hochachtungsvoll !

ges. B y t s c h k o w

Chef der Export-Abteilung der Handels-vertretung der UdSSR in der DDR.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200

[redacted]

Handelsvertretung der UdSSR
in der Deutschen Demokratischen
Republik

den 4. [illegible]

Nr. 3p/572

Deutsche Innen- und Aussenhandels-
gesellschaft - Metall

Herrn Dir. D o l l i n g

Wir bestätigen den Empfang Ihres Schreibens Nr. I-K7 GR/Rs vom 25.9.1951 betreffend Klärung der Liefermöglichkeit von Platinen im laufenden Jahr aus der UdSSR.

Wir teilen Ihnen mit, dass wir uns in dieser Angelegenheit an V/O. "Rasnoimport" gewandt haben.

Über den gefassten Beschluss werden wir Sie umgehend informieren.

Hochachtungsvoll !

gez. B y t s c h k o w

Chef der Export-Abteilung der Handels-
vertretung der UdSSR in der DDR.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

ТОРГПРЕДСТВО СССР
в Г Д Р
4 октября 1951 г.
№ Зп/ 572
г. Берлин

25X1A

[redacted]

НЕМЕЦКОЕ ВНЕШНЕ- и ВНУТРИТОРГОВОЕ
ОБЩЕСТВО МЕТАЛЛ

директору г-ну ДОЛЛИНГ

Подтверждаем получение Вашего письма № I-К7 ГБ/РЕ от 25/IX-1951 г. относительно выяснения возможности поставки из СССР в текущем году платины.

Сообщаем Вам, что по этому вопросу мы обратились к В/О"РАЗНОИМПОРТ".

О принятом решении мы Вас немедленно информируем

С УВАЖЕНИЕМ

/БЫЧКОВ/

НАЧАЛЬНИК ЭКСПОРТНОГО ОТДЕЛА
ТОРГПРЕДСТВА СССР в ГДР

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

U

An die
Handelsvertretung
der UdSSR
in der DDR

den 15.1o.51
I-K-7
Lv/Ar.
4.1o.51

B e r l i n N 54
Brunnenstr. 19-2o

Betr.: Zusätzliche Platin-Lieferung

Wir danken für Ihr Schreiben Nr. 3p/572 vom 4.1o.51 und bitten Sie wegen der Dringlichkeit der Platineinfuhr um baldige Nachricht, wann wir mit einer Lieferung rechnen können.

Hochachtungsvoll
Deutscher Innen-und Außenhandel
- M e t a l l -
i.A.

(Brauer) (Leverens)

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

I

47 ❊ Telegramm **Deutscher Außenhandel**

SCHKOPAUWERK FS-NR 9706 - 5.9.51 - 10,15 UHR

Aufgenommen Monat Jahr Zeit	DAHA METALL BERLIN	Übermittelt Tag Zeit
. Sep. 1951		
von durch		an durch

Deutscher Außenhandel
Berlin C 2, Schicklerstraße 7
Fernschreib-Zentrale
Telefon: 51 01 31, Haus-App. 112

6/9 Fr

1.9. EINGANG WAGGON MUENCHEN 91045 MIT 210 FLASCHEN = 7.245 KG NETTO UND NORDHAUSEN 2129 MIT 210 FLASCHEN = 7.245 KG NETTO QUECKSILBER AUS DER UDSSR. · SCHKOPAUWERK/AH-BUERO = ++

Heinz - Janicke

Für dienstliche Rückfragen

(79) Wolff. C2 2902 A. f. l. B. 29576

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

CHEMISCHE WERKE BUNA

DRAHTWORT Schkopauwerk | FERNSPRECHER Merseburg 3871 | FERNSCHREIBER Halle 447 | KONTO Nr. 20 bei [redacted] | BETRIEBS-NR. 42/340/0001

25X1A

[redacted]

Deutscher Außenhandel
Metall

Berlin NW 7
Luisenstr. 62-63

Ihre Zeichen | Ihre Nachricht vom | Unsere Zeichen | (19a) SCHKOPAU über Merseburg
Vkf AH 4238 G | 4. Sept. 1951

Betreff
Eingänge aus der UdSSR

X 3 1
HA.-Nr. 1567 - 90534-25

Aus der UdSSR gingen folgende Mengen Quecksilber ein:

1.9.51	Wgg. München 91045	mit 210 Flaschen	= 7.245 kg	netto
	Nordhausen 2129	" 210 "	= 7.245 "	"
			14.490 kg	

Somit bisher Gesamteingang auf das Jahreskontingent 1951 von 200 t:
93.357 kg

Hochachtungsvoll

CHEMISCHE WERKE BUNA
Außenhandelsbüro

Böhm

4350 L-01 4454

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

LIZ 68/2210 = 14490 kg ges.

15.9.91

7/330

1567-90834-25 Vertrag: -91

Planpo.: 13 89 000

(Rasno-Import, Moskau)

...erhielten durch ... ort in trockengut mit gemäß eingegangener Anmeldung vom 4.9.91:

Material	kg netto	Preis/kg	Betrag M
Weichsilber in Waggons			
Waggon 91045 = 210 Fl.	7 245		
2129 = 210 Fl.	7 245		
	14 490	875,—	126.787,50

Empfänger:
Chem. We ke Buna
Schkopau u. Magdeburg

Der berechnete Preis ist vom Finanzministerium für Finanzen, Berlin genehmigt und trägt das Aktenzeichen [illegible]-6271-1900-202 v.10.2.90.

Zahlbar bis zum 2.10.91 gemäß 6. Durchführungsbestimmung.
Verrechnungsspesen bei verspäteter Zahlung 0,5 % vom Rechnungsbetrage für jede Verzugswoche.
Die Überweisung des Rechnungsbetrages hat nur dann schuldbefreiende Wirkung, wenn sie auf das Konto 214/7 bei der Deutschen Notenbank, [illegible] erfolgt.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Konto: 2414 [redacted]
Planpos.: 13 89 000

Rechnung Nr 7/350

An Berliner Eisenhandel Bln. W8
durch Industrie-Import (Chem.-Import)
per Waggon Nr. 91045, 21129, im Streckengeschäft
gemäß eingesandter ~~Eingangsmeldung~~ Werksmeldung vom 4.9.51

Material	kg netto	Preis DM/kg ab Grenze o.U. einschl. Verpackung	Betrag DM
Oleic Acid in Flaschen			
Waggon 91045 = 210 Fl.	7245.		
" 21129 = 210 "	7245.		
420 "	14490.	875,--	126.787,50

Empf.: Chem. Werke Buna
Schkopau b. Merseburg

Der berechnete Preis ist vom Min. f. Fin. Bln. genehmigt u. trägt das Aktenzeichen A-6271-1900-202 v. 10.2.50.

Vorbehaltlich der Genehmigung des Ministeriums für Finanzen,
es erfolgt eine neue Preisregelung.
vorgerechnet:
nachgerechnet: A. Jaenicke

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

Firma
Berliner [illegible]
[redacted]
Invalidenstr. [illegible]

vom 7. 8.10.1951
1.-4. 7 do

7/392

Vertrag: [illegible]

1967-[illegible]-25
Plannos.: 13 89 000

(Rasnoimport-Moskau)

Wir empfingen durch Ud[illegible]-Import per [illegible] Nr. 9103, 8129
in Mängelexemplar gemäß eingereichter [illegible]meldung vom 4.9.1951:

Material:	kg netto	Preis je kg	Betrag DM
Nachberechnung zur Rechnung-Nr. 7/330 vom 15.9.1951			
Wir berechneten Ihnen anhand der Meldung von Chem. [illegible] Rumas			
420 Klammern [illegible]kaliber 14 490,0			
Tatsächlich erhielten die			
über Ihr. Lieferanten-Rechnung	14 917,2		
Verblieben an unseren Konten	507,2	875,--	4.442,38

Als Anlage erhalten Sie 10 Gutschriftanzeigen von Nr.128-137
[redacted] 420 Klammern [illegible]
[redacted] Preis 105 von Maschinen [illegible] Rumänien,
[redacted] und trägt den Alternativen [illegible]
Gültigkeit bis zum 29.10. 1951 gemäß § [illegible]
Vorauszahlungen bei vereinbarter Zahlung 5,0 % von Rechnungsbetrag
[redacted]
Die Buchung der Nachberechnungen hat nur dann schuldbefreiende
Wirkung, wenn sie auf das Konto [illegible] und der Deutschen Handels-
bank, Berlin, erfolgt

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

An den
Berliner Eisenhandel
DHZM

B e r l i n W 8
Krausenstr. 7o

den 13.1o.51
I-K-7
Lv/Ar.

Betr.: Quecksilber-Lieferung an Werk Buna,
Rechnungen Nr. 7/33o u. 7/392

Lt. Lieferantenrechnung und Eingangsmeldung von den Chemischen Werken Buna ist eine Gewichtsdifferenz von

5o7,7 kg

vorhanden.
Wir bitten Sie, eine genaue Prüfung vorzunehmen und uns eine neue Eingangsmeldung über 14 997,7 kg Quecksilber einzusenden.

Wir bitten um baldige Erledigung und zeichnen

hochachtungsvoll
Deutscher Innen- und Aussenhandel
- M e t a l l -
i.A.

(Brauer) (Lorenz)

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

47 ✻ Telegramm **Deutscher Außenhandel**

SCHKOPAUWERK FS-NR 9706 - 5.9.51 - 10,15 UHR

Aufgenommen Monat Jahr Zeit
. Sep. 1951
durch

Deutscher Außenhandel
Berlin C 2, Schicklerstraße 7
Fernschreib-Zentrale
Telefon: 51 01 31, Haus-App. 112

DAHA METALL BERLIN

Übermittelt Tag Zeit
an durch

1.9. EINGANG WAGGON MUENCHEN 91045 MIT 210 FLASCHEN = 7.245 KG NETTO UND NORDHAUSEN 2129 MIT 210 FLASCHEN = 7.245 KG NETTO QUECKSILBER AUS DER UDSSR. SCHKOPAUWERK/AH-BUERO = ++

Für dienstliche Rückfragen

(79) Wolff. C 2 2902 A. f. I. B. 29576

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

[redacted]

CHEMISCHE WERKE BUNA

DRAHTWORT Schkopauwerk | FERNSPRECHER Merseburg 3871 | FERNSCHREIBER Halle 447 | KONTO Nr. 90 bei Garkrebo Halle | BETRIEBS-NR. 42/340/0001

Deutscher Außenhandel
Metall

Berlin NW 7
Luisenstr. 62-63

(19a) SCHKOPAU über Merseburg

Ihre Zeichen	Ihre Nachricht vom	Unsere Zeichen	
		Vkf AH 4238 G	4. Sept. 1951

X 31
HA - [illegible] - 10 - 34 - 25

Betreff
Eingänge aus der UdSSR

Aus der UdSSR gingen folgende Mengen Quecksilber ein:

1.9.51	Wgg. München 91045	mit 210 Flaschen	= 7.245 kg	netto
	Nordhausen 2129	" 210 "	= 7.245 "	"
			14.490 kg	

Somit bisher Gesamteingang auf das Jahreskontingent 1951 von 200 t:
93.357 kg

Hochachtungsvoll

CHEMISCHE WERKE BUNA
Außenhandelsbüro

Böhm

4350 L-01 4454

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

25X1A

7/330

1567-9434-25

Kto.-Nr.: 13 89 000

(Masno-Import, ...schau)

...ung vom 4.9.91:

Menge	kg		
	14 490	875,—	126.787,50

...rechnen

...gen 91045	= 210 St.	7 245	
2129	= 210 St.	7 245	
		14 490	875,— 126.787,50

...ung

...ke ...

...leburg

...berechnete ...gabe ist von ...ini textum für ...innen, Berlin ...ausgestellt und trägt das Kennzeichen B-6271-19...-202 v.10.2.50.

...ültig bis zum 2.10.91 gemäß 6. Durchführungsbestimmung.

Verkaufsinnen hat vom Käufer Rechnung 3,5 % vom Rechnungsbetrage für jede Verbandsreise.

Die Ausstellung der Bescheinigung hat nur dann schuldbefreiende Wirkung, wenn sie auf das Konto 214/7 bei der Deutschen Notenbank, Berlin, erfolgt.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R01020002

[redacted]

Konto: 9414 t
Planpos.: 13 89 000

Rechnung Nr 7/330

An Berliner Eisenhandel Ben. 98
durch Bdsg-Import (Rasno-Import)
per Waggon Nr. 91045, 21129, im Streckengeschäft
gemäß eingesandter ~~Eingangsmeldung~~ Werksmeldung vom 4.9.51

Material	kg netto	Preis DM/kg ab Grenze DDR einschl. Verpackung	Betrag DM
Ölschlieber in Flaschen			
Waggon 91045 = 210 Fl.	7245.		
" 21129 = 210 "	7245.		
420 "	14490.	875,--	126.787,50

Empf.: Chem. Werke Buna
Schkopau b. Merseburg

Der berechnete Preis ist vom Min. f. Fin. Abt. genehmigt u. trägt das Aktenzeichen A-6271-1900-202 v. 10.8.50.

Vorbehaltlich der Genehmigung des Ministeriums für Finanzen, es erfolgt eine neue Preisregelung.
vorgerechnet:
nachgerechnet: A. Jaenicke

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

[redacted]

25X1A

[illegible]

= 7, 8.10.1951

1.-6. 7 =

7/352

[illegible]

1507-[illegible]-25
Planpos.: 13 89 000

(Rasnoimport-Moskau)

Wir empfingen durch Ueko-Import per Waggon Kp. 91[illegible]5, 8529 in Ihrer eingereicht gemäß eingegangener Verrechnung vom 4.7.1951:

Material	kg netto	Preis je kg	Betrag M
Rechnung zur Lagerung-Nr. 7/[illegible] vom 15.4.1951			
Für berechnete Ihnen anhand der Meldung vom Chem. [illegible] Rest:			
4[illegible] Flaschen zurückgeben 14 490,-			
Tatsächlich erhielten wir aber lt. Lieferanten-Rechnung	14 797,7		
Verbleiben zu unserem Debetkonto	307,7	375,--	4.442,58

Als Anlage erhalten Sie 10 Gewichtszertifikate von Nr.[illegible] über insgesamt 400 Flaschen zur Überprüfung.
Der berechnete Betrag ist vom Ministerium für Finanzen, Berlin, genehmigt und trägt das Aktenzeichen [illegible] vom 10.8.51.
Zahlbar bis zum 25.10.1951 gemäß 6. Durchführungsbestimmung.
Vereinbarungsgemäß bei fristgerechter Zahlung 0,5 % von Rechnungsbetrag für Ihren Verwaltungsaufwand.
Die Verrechnung des Rechnungsbetrages darf nur dann erfolgen, wenn sie auf das Konto 214/7 bei der Deutschen Notenbank, Berlin, erfolgt.

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7

25X1A [redacted]

AN ENCLOSURE TO

dem 13.1o.51
I-K-7
Lv/Ar.

An den
Berliner Eisenhandel
DHZM

B e r l i n W 8
Krausenstr. 7o

Betr.: Quecksilber-Lieferung an Werk Buna,
Rechnungen Nr. 7/33o u. 7/392

Lt. Lieferantenrechnung und Eingangsmeldung von den Chemischen Werken Buna ist eine Gewichtsdifferenz von

5o7,7 kg

vorhanden.
Wir bitten Sie, eine genaue Prüfung vorzunehmen und uns eine neue Eingangsmeldung über 14 997,7 kg Quecksilber einzusenden.

Wir bitten um baldige Erledigung und zeichnen

hochachtungsvoll
Deutscher Innen- und Aussenhandel
- M e t a l l -
i.A.

(Brauer) (Leverenz)

Approved For Release 2001/09/10 : CIA-RDP83-00415R010200020017-7